



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 November 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Второй комитет

Пункт 23 повестки дня

Искоренение нищеты и другие вопросы развития

Бывшая югославская Республика Македония, Гвинея, Грузия, Дания, Индонезия, Иордания, Италия, Йемен, Канада, Кипр, Мальдивские Острова, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Таджикистан, Таиланд, Франция, Хорватия, Чехия и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции

Содействие развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

подтверждая свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

¹ Резолюция 60/1.



подтверждая также свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

ссылаясь на свою резолюцию 69/233 от 19 декабря 2014 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 70/193 от 22 декабря 2015 года, озаглавленную «Международный год устойчивого туризма в интересах развития, 2017 год», резолюцию 70/196 от 22 декабря 2015 года, озаглавленную «Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке», и резолюцию 70/200 от 22 декабря 2015 года, озаглавленную «Глобальный этический кодекс туризма»,

ссылаясь далее на Сендайскую декларацию и Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы², принятые на третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий, в последней из которых, в частности, подчеркивается необходимость поддержания и внедрения в рамках всей индустрии туризма подходов, направленных на управление рисками бедствий, с учетом во многих случаях серьезной зависимости от туризма как одного из ключевых экономических факторов,

с удовлетворением отмечая Парижское соглашение, принятое в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата³, и его раннее вступление в силу и обращаясь ко всем сторонам Соглашения с призывом полностью выполнить все его положения и к тем сторонам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴, которые еще не сделали этого, как можно скорее сдать на хранение соответственно документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении,

с удовлетворением отмечая также Новую программу развития городов, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), состоявшейся 17–20 октября 2016 года в Кито,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финанси-

² Резолюция 69/283, приложения I and II.

³ См. FCCC/CP/2015/10/Add.1, решение 1/CP.21, приложение.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁵ Резолюция 55/2.

рованию развития⁶, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию⁷, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁸, Дохинскую декларацию о финансировании развития — итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁹, итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития¹⁰, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹¹, итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию¹², доклад о работе одиннадцатого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии¹³, итоговый документ третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, озаглавленный «Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств (“Путь Самоа”)¹⁴, и итоговый документ второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, озаглавленный «Венская программа действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов»¹⁵,

подчеркивая, что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую разностороннего и комплексного подхода к рассмотрению ее экономических, политических, социальных, экологических и институциональных аспектов на всех уровнях,

признавая, что устойчивый туризм, включая экотуризм, в качестве многопланового вида деятельности может способствовать реализации трех вышеуказанных компонентов устойчивого развития и достижению целей в области устойчивого развития, в том числе путем поощрения экономического роста, сокращения масштабов нищеты, обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех, ускорения перехода к более рациональ-

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁹ Резолюция 63/239, приложение.

¹⁰ Резолюция 63/303, приложение.

¹¹ Резолюция 65/1.

¹² Резолюция 66/288, приложение.

¹³ Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/11/35.

¹⁴ Резолюция 69/15, приложение.

¹⁵ Резолюция 69/137, приложение II.

ным моделям потребления и производства и содействия рациональному использованию океанов, морей и морских ресурсов, пропаганды местной культуры, повышения качества жизни и расширения экономических прав и возможностей женщин и молодежи и содействия развитию сельских районов и улучшению условий жизни сельского населения,

с удовлетворением отмечая прилагаемые Всемирной туристской организацией, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии усилия по поощрению развития экотуризма и устойчивого туризма во всем мире,

напоминая, что в 2012 году Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию приняла Десятилетнюю стратегию действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства, с удовлетворением отмечая начало осуществления в рамках этой стратегии программы устойчивого туризма и рекомендуя продолжать осуществление путем реализации проектов наращивания потенциала и инициатив в поддержку устойчивого туризма,

отмечая инициативы и мероприятия в области устойчивого туризма, включая экотуризм, и устойчивого развития, осуществляемые на субрегиональном, региональном и международном уровнях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря Всемирной туристской организации, препровожденный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций¹⁶;

2. *признает*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, представляет собой во многих странах важную движущую силу устойчивого экономического роста и создания достойных рабочих мест для всех, что он может оказывать позитивное воздействие на формирование доходов и образование независимо от возраста, пола, состояния здоровья, расы, этнической принадлежности, происхождения, религии и экономического или иного статуса и тем самым на борьбу с нищетой и голодом и что он может вносить непосредственный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области устойчивого развития;

3. *признает также* потенциал устойчивого туризма, включая экотуризм, в деле сокращения масштабов нищеты посредством повышения уровня жизни отдельных членов местных общин и обеспечения ресурсов для осуществления проектов общинного развития;

4. *особо отмечает* необходимость оптимизации экономических, социальных, культурных и экологических выгод, обусловленных связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, деятельностью, во всех странах, особенно в развивающихся странах, в том числе в странах Африки, наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах;

¹⁶ A/71/173.

5. *особо отмечает также*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, может способствовать устойчивому развитию, в частности сохранению и неистощительному использованию биоразнообразия и природных ресурсов, и может повышать благосостояние коренных народов и местных общин;

6. *признает*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, может способствовать повышению благосостояния коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи, и может открывать широкие возможности для сохранения и рационального использования биоразнообразия и/или охраны природных районов, побуждая как коренные народы и местные общины в принимающих странах, так и туристов сохранять и уважать природное и культурное наследие;

7. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам поддерживать, соответственно обстоятельствам, участие коренных народов и местных общин в деятельности в области устойчивого туризма, в том числе участие женщин и молодежи во всех туристических операциях, включая экотуризм, с учетом их опыта и знаний;

8. *обращает особое внимание* в этой связи на важность разработки надлежащих стратегий, руководящих принципов и положений и создания надлежащих институтов на национальном уровне, где это необходимо, в соответствии с национальными приоритетами и законодательством для содействия развитию и поддержки устойчивого туризма, включая экотуризм, и сведения к минимуму любого возможного негативного влияния;

9. *предлагает* правительствам, международным организациям, другим соответствующим учреждениям и другим заинтересованным сторонам в надлежащих случаях поощрять и поддерживать распространение передового опыта в том, что касается осуществления соответствующих стратегий и применения соответствующих руководящих принципов и положений в секторе устойчивого туризма, включая экотуризм, а также применять соответствующие руководящие принципы и распространять информацию о них;

10. *рекомендует* государствам-членам использовать устойчивый туризм, включая экотуризм, в качестве одного из инструментов для поощрения устойчивого и инклюзивного экономического роста, социального развития, охраны окружающей среды и искоренения нищеты и голода, сохранения и рационального использования биологического разнообразия и природных ресурсов и поощрения инвестиций и предпринимательства в области устойчивого туризма, включая экотуризм, в соответствии с их национальной политикой в области развития и законодательством, что может включать создание малых и средних предприятий, содействие развитию кооперативов и облегчение доступа к источникам финансирования посредством оказания инклюзивных финансовых услуг, в том числе в рамках инициатив по микрокредитованию в интересах малоимущих, женщин и молодежи, коренных народов, пожилых людей, инвалидов и местных общин во всех районах, включая сельские районы;

11. *рекомендует* развивать инфраструктуру туризма и содействовать его диверсификации, в том числе путем налаживания партнерских связей между государственным и частным секторами, таким образом, чтобы способствовать обеспечению занятости населения местных общин, сохранению их образа

жизни, культуры и наследия и содействовать реализации трех компонентов устойчивого развития, одновременно призывая государства-члены принимать меры по охране окружающей среды и социально-культурного наследия на туристических направлениях;

12. *рекомендует* правительствам, Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям в надлежащих случаях способствовать координации деятельности региональных и/или международных систем развития устойчивого туризма для оказания странам помощи в содействии развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды;

13. *обращает особое внимание* на важность проведения в соответствии с национальным законодательством оценки воздействия на окружающую среду в целях развития возможностей для устойчивого туризма, включая экотуризм;

14. *обращает также особое внимание* на необходимость стимулировать развитие туризма, способного быстро восстанавливаться при внешних потрясениях, принимая во внимание, что сектор туризма является уязвимым в чрезвычайных ситуациях, и предлагает государствам-членам разработать национальные стратегии по его восстановлению после потрясений, в том числе на основе сотрудничества между государственным и частным секторами и диверсификации мероприятий и продукции;

15. *подчеркивает*, что при разработке стратегий в области устойчивого туризма, включая экотуризм, необходимо в полной мере учитывать, уважать и пропагандировать культуру, традиции и знания коренных народов во всех их аспектах, и обращает особое внимание на важность содействия обеспечению всестороннего участия общин коренных народов и местных сообществ в процессе принятия затрагивающих их решений на самых ранних этапах и надлежащего учета, если они на это согласны, их знаний, наследия и ценностей в рамках инициатив в области устойчивого туризма, включая экотуризм;

16. *особо отмечает* необходимость принятия действенных мер в контексте инициатив в области устойчивого туризма, включая экотуризм, для обеспечения всестороннего расширения прав и возможностей женщин, включая равноправное участие женщин и мужчин на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях;

17. *особо отмечает также* необходимость принятия действенных мер в контексте инициатив в области устойчивого туризма, включая экотуризм, для содействия обеспечению равноправного участия молодежи, инвалидов и пожилых людей на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях и для поощрения действенного расширения экономических прав и возможностей, в том числе посредством международного сотрудничества, женщин, молодежи, инвалидов и пожилых людей в деятельности, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, главным образом путем создания достойных рабочих мест и источников получения доходов;

18. *призывает* подразделения системы Организации Объединенных Наций — в контексте целей в области устойчивого развития — содействовать развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в качестве одного из инструментов, который может способствовать достижению этих целей, в частно-

сти целей ликвидации крайней нищеты и обеспечения экологической устойчивости, и поддерживать усилия и стратегии развивающихся стран в этой области;

19. *рекомендует* региональным и международным финансовым учреждениям оказывать надлежащую поддержку программам и проектам, связанным с устойчивым туризмом, включая экотуризм, с учетом экономических, социальных, культурных и экологических выгод от их осуществления;

20. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, в частности Всемирной туристской организации, структурам Организации Объединенных Наций и другим организациям оказывать правительствам по их просьбе техническую помощь и оказывать содействие укреплению, сообразно обстоятельствам, нормативно-правовой базы устойчивого туризма, включая экотуризм, в том числе базы охраны окружающей среды и сохранения природного и культурного наследия;

21. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, структурам Организации Объединенных Наций, другим организациям и многосторонним финансовым учреждениям оказывать правительствам, по их просьбе и сообразно обстоятельствам, техническую помощь в деле выявления потребностей и возможностей и в целях повышения вклада устойчивого туризма, включая экотуризм, в ликвидацию нищеты, в том числе посредством обеспечения получения более широкими слоями населения выгод от деятельности, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, как одного из жизнеспособных и экологически устойчивых путей экономического развития;

22. *рекомендует* государственному и частному секторам и соответствующим заинтересованным сторонам оказывать, при поступлении просьб, помощь в наращивании потенциала, разработке конкретных руководящих принципов и информационно-просветительных материалов, организации для тех, кто занимается деятельностью, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, такой учебной подготовки, как обучение иностранным языкам и конкретным навыкам работы по оказанию туристических услуг, а также налаживать или укреплять партнерские связи, особенно в охраняемых районах;

23. *призывает* Организацию Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие организации, в рамках существующих мандатов и имеющихся ресурсов, государственный и частный секторы и другие соответствующие заинтересованные стороны разрабатывать информационно-просветительные материалы, в которых рассматриваются такие темы, как развитие на местах, расширение прав и возможностей женщин и коренных народов, предпринимательская деятельность среди молодежи и новаторские разработки, в целях обеспечения устойчивости сектора туризма и его вклада в достижение страновых целей в области развития;

24. *предлагает* соответствующим заинтересованным сторонам оказывать, при поступлении просьб и сообразно обстоятельствам, техническую помощь для содействия наращиванию потенциала (в том числе в областях продвижения и позиционирования своей продукции на рынке) местных общин, кооперативов, микропредприятий и малых и средних предприятий, занимающихся деятельностью в области устойчивого туризма, включая экотуризм;

25. *признает* роль сотрудничества Север-Юг в содействии развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, как одного из средств обеспечения экономического роста, уменьшения неравенства и повышения уровня жизни в развивающихся странах и признает также, что сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, дополняющие сотрудничество Север-Юг, обладают потенциальными возможностями в плане содействия развитию устойчивого туризма, включая экотуризм;

26. *предлагает* правительствам и другим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность присоединения к Международной сети обсерваторий устойчивого туризма Всемирной туристской организации в качестве одного из способов поощрения социально-экономического и экологически устойчивого туризма, включая экотуризм, и оказания содействия разработке во всем мире политики в области устойчивого туризма на основе более полной информации, главным образом путем выявления и распространения передовых практических методов и повышения уровня осведомленности и наращивания потенциала сторон, заинтересованных в развитии туризма, в вопросах обеспечения экологической устойчивости;

27. *призывает* правительства, международные организации и сектор туризма активизировать усилия по регулярной оценке в надлежащих случаях роли устойчивого туризма, включая экотуризм, с тем чтобы решения на местном и национальном уровнях чаще принимались на основе фактических данных и обеспечивалось повторение опыта и его применение в более широких масштабах, особенно в контексте осуществления других видов экономической деятельности и использования инновационных технологий для смягчения социально-культурных и экологических последствий туризма, и подчеркивает необходимость укрепления потенциала развивающихся стран в этой области;

28. *призывает* улучшать рекламно-агитационную работу по распространению рациональной практики в области устойчивого туризма, включая экотуризм, в целях принятия потребителями более осознанных решений в отношении своих потребностей и в соответствии с задачей достижения целей в области устойчивого развития и поощрения перехода к рациональным моделям потребления и производства;

29. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией и другими соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий рекомендации в отношении путей и средств содействия развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, как одного из инструментов борьбы с нищетой и содействия сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, с учетом соответствующих докладов по этим вопросам, подготовленных Всемирной туристской организацией.